

Affoldern, Rhoden

Helene Levi, geb. Samuel¹

geb. 8.4.1846

gest. 5.1.1919 in Rhoden

Eltern:

Moses Samuel und

Rosa, geb. Mosheim, aus Affoldern

Ehemann:

Isaak Levi (1845-1910)

Eheschließung: 1876

Kinder:

Karl (1877-?)

Max (1879-?)

Riechard (1884-85)

Rosa (1886-?)

Mögliche Geschwister²:

Jakob (1845-1922)

David (1847-1908)



Grabstein auf dem Friedhof in Rhoden³

¹ Quelle für alle nicht anders bezeichneten Informationen: Rhoden. Geschichte und Familien, Waldeckische Ortssippenbücher Band 51, Bearbeiter: Friedrich L. Hübel, Korbach 2009 (Ortssippenbuch Rhoden 2009), S. 508

² Die Vermutung bezüglich der Geschwister bezieht darauf, dass Helene Samuel in ihrem Alter zwischen Jakob und David Samuel liegt, und Moses und Rosa Samuel sind die bisher einzig bekannten Juden, die altersmäßig als Eltern auch von Jakob und David in Frage kommen.

³ Friele, Heinrich und Heinemann, Karl: Der jüdische Friedhof Rhoden. Eine Dokumentation, Korbach 2010, S. 94f.; die folgende Übersetzung fertigte Ada Herlinger

Affoldern, **Rhoden**

Hier liegt begraben
eine aufrichtige und liebenswürdige Frau.
Sie wandelte auf untadeligem Weg
und übte ihr Leben lang Wohltätigkeit aus.
Es ist Hinda, Tochter des Mosche.
Gestorben am 4. Schwat 5679.
Möge ihre Seele eingebunden sein im Bündel des Lebens.